EURÓPSKA
KOMISIA

V Bruseli 4. 4. 2018
COM(2018) 162 final

ANNEX

PRÍLOHA

k

návrhu ROZHODNUTIA RADY

o podpise v mene Európskej únie a jej členských štátov a predbežnom vykonávaní Protokolu k Euro-stredomorskej dohode, ktorou sa zakladá pridruženie medzi Európskymi spoločenstvami a ich členskými štátmi na jednej strane a Izraelským štátom na strane druhej, na účely zohľadnenia pristúpenia Chorvátskej republiky k Európskej únii

PRÍLOHA

PROTOKOL

K EURO-STREDOMORSKEJ DOHODE,

KTOROU SA ZAKLADÁ PRIDRUŽENIE MEDZI EURÓPSKYMI SPOLOČENSTVAMI A ICH ČLENSKÝMI ŠTÁTMI NA JEDNEJ STRANE A IZRAELSKÝM ŠTÁTOM NA STRANE DRUHEJ,

NA ÚČELY ZOHĽADNENIA PRISTÚPENIA

CHORVÁTSKEJ REPUBLIKY K EURÓPSKEJ ÚNII

BELGICKÉ KRÁĽOVSTVO,
BULHARSKÁ REPUBLIKA,
ČESKÁ REPUBLIKA,
DÁNSKE KRÁĽOVSTVO,
SPOLKOVÁ REPUBLIKA NEMECKO,
ESTÓNSKA REPUBLIKA,
ÍRSKO,
HELÉNSKA REPUBLIKA,
ŠPANIELSKE KRÁĽOVSTVO,
FRANCÚZSKA REPUBLIKA,
CHORVÁTSKA REPUBLIKA,
TALIANSKA REPUBLIKA,
CYPERSKÁ REPUBLIKA,
LOTYŠSKÁ REPUBLIKA,
LITOVSKÁ REPUBLIKA,
LUXEMBURSKÉ VEĽKOVOJVODSTVO,
MAĎARSKO,
MALTSKÁ REPUBLIKA,
HOLANDSKÉ KRÁĽOVSTVO,
RAKÚSKA REPUBLIKA,
POĽSKÁ REPUBLIKA,
PORTUGALSKÁ REPUBLIKA,
RUMUNSKO,
SLOVINSKÁ REPUBLIKA,
SLOVENSKÁ REPUBLIKA,
FÍNSKA REPUBLIKA,
ŠVÉDSKE KRÁĽOVSTVO,
SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO VEĽKEJ BRITÁNIE A SEVERNÉHO ÍRSKA,
zmluvné strany Zmluvy o Európskej únii a Zmluvy o fungovaní Európskej únie, ďalej len „členské štáty“, zastúpené Radou Európskej únie
a EURÓPSKA ÚNIA, ďalej len „Únia“,
na jednej strane
a
IZRAELSKÝ ŠTÁT, ďalej len „Izrael“,

na strane druhej,

na účely tohto protokolu ďalej len „zmluvné strany“,

KEĎŽE Euro-stredomorská dohoda, ktorou sa zakladá pridruženie medzi Európskymi spoločenstvami a ich členskými štátmi na jednej strane a Izraelským štátom na strane druhej, ďalej len „dohoda“, bola podpísaná 20. novembra 1995 v Bruseli a nadobudla platnosť 1. júna 2000;

KEĎŽE Zmluva o pristúpení Chorvátskej republiky k Európskej únii bola podpísaná v Bruseli 9. decembra 2011 a nadobudla platnosť 1. júla 2013;

KEĎŽE podľa článku 6 ods. 2 aktu o pristúpení Chorvátskej republiky sa pristúpenie Chorvátska k dohode dohodne uzavretím protokolu k dohode;

KEĎŽE s cieľom zabezpečiť zohľadnenie spoločných záujmov Únie a Izraela sa uskutočnili konzultácie podľa článku 21 ods. 2 euro-stredomorskej dohody,

SA DOHODLI TAKTO:

ČLÁNOK 1

Chorvátska republika sa týmto stáva zmluvnou stranou Euro-stredomorskej dohody, ktorou sa zakladá pridruženie medzi Európskymi spoločenstvami a ich členskými štátmi na jednej strane a Izraelským štátom na strane druhej, a prijíma a berie na vedomie, rovnako ako ostatné členské štáty Únie, znenie dohody, ako aj spoločných vyhlásení, vyhlásení a výmen listov.

KAPITOLA I

Zmeny znenia euro-stredomorskej dohody vrátane jej príloh a protokolov

ČLÁNOK 2

Poľnohospodárske výrobky, spracované poľnohospodárske výrobky a produkty rybárstva

Tabuľka pripojená k protokolu č. 1 k euro-stredomorskej dohode sa upraví tabuľkou v prílohe k tomuto protokolu.

ČLÁNOK 3

Pravidlá pôvodu

Protokol č. 4 sa mení takto:

1. Príloha IVa sa nahrádza takto:

„PRÍLOHA IVa

TEXT VYHLÁSENIA NA FAKTÚRE

Vyhlásenie na faktúre, ktorého text je uvedený ďalej, musí byť vyhotovené v súlade s poznámkami pod čiarou. Poznámky pod čiarou však nemusia byť reprodukované.

Bulharské znenie

Износителят на продуктите, обхванати от този документ (митническо разрешение № …([1]) декларира, че освен където е отбелязано друго, тези продукти са с … преференциален произход([2]).

Španielske znenie

El exportador de los productos incluidos en el presente documento [autorización aduanera no …([1])] declara que, salvo indicación en sentido contrario, estos productos gozan de un origen preferencial…([2]).

České znenie

Vývozce výrobků uvedených v tomto dokumentu (číslo povolení … ([1])) prohlašuje, že kromě zřetelně označených mají tyto výrobky preferenční původ v … ([2]).

1 Ak vyhlásenie na faktúre vyhotovuje schválený vývozca v zmysle článku 23 protokolu, musí sa tu uviesť číslo povolenia schváleného vývozcu. Ak vyhlásenie na faktúre nevyhotovuje schválený vývozca, slová zo zátvorky sa vynechajú alebo sa tento priestor ponechá voľný.

2 Uvedie sa pôvod výrobkov. Ak sa celé vyhlásenie na faktúre alebo jeho časť vzťahuje na výrobky s pôvodom v Ceute a Melille v zmysle článku 38 protokolu, vývozca to musí zreteľne uviesť v doklade, na ktorom je vyhlásenie vyhotovené, prostredníctvom symbolu „CM“.

Dánske znenie

Eksportøren af varer, der er omfattet af nærværende dokument, (toldmyndighedernes tilladelse nr. … ([1])), erklærer, at varerne, medmindre andet tydeligt er angivet, har præferenceoprindelse i … ([2]).

Nemecké znenie

Der Ausführer (Ermächtigter Ausführer; Bewilligungs-Nr. … ([1])) der Waren, auf die sich dieses Handelspapier bezieht, erklärt, dass diese Waren, soweit nicht anders angegeben, präferenzbegünstigte … ([2]) Ursprungswaren sind.

Estónske znenie

Käesoleva dokumendiga hõlmatud toodete eksportija (tolliameti kinnitus nr …([3])) deklareerib, et need tooted on …([4]) sooduspäritoluga, välja arvatud juhul, kui on selgelt näidatud teisiti.

Grécke znenie

Ο εξαγωγέας των προϊόντων που καλύπτονται από το παρόν έγγραφο [άδεια τελωνείου υπ' αριθ. … ([1])] δηλώνει ότι, εκτός εάν δηλώνεται σαφώς άλλως, τα προϊόντα αυτά είναι προτιμησιακής καταγωγής … ([2]).

Anglické znenie

The exporter of the products covered by this document (customs authorisation No … ([1])) declares that, except where otherwise clearly indicated, these products are of … ([2]) preferential origin.

Francúzske znenie

L'exportateur des produits couverts par le présent document [autorisation douanière no … ([1])] déclare que, sauf indication claire du contraire, ces produits ont l'origine préférentielle … ([2]).

Chorvátske znenie

Izvoznik proizvoda obuhvaćenih ovom ispravom (carinsko ovlaštenje br. ...([1])) izjavljuje da su, osim ako je drukčije izričito navedeno, ovi proizvodi .... ([2]) preferencijalnog podrijetla.

Talianske znenie

L'esportatore delle merci contemplate nel presente documento [autorizzazione doganale n. … ([1])] dichiarache, salvo indicazione contraria, le merci sono di origine preferenziale … ([2]).

Lotyšské znenie

Eksportētājs produktiem, kuri ietverti šajā dokumentā (muitas pilnvara Nr. … ([1])), deklarē, ka,

3 Ak vyhlásenie na faktúre vyhotovuje schválený vývozca v zmysle článku 23 protokolu, musí sa tu uviesť číslo povolenia schváleného vývozcu. Ak vyhlásenie na faktúre nevyhotovuje schválený vývozca, slová zo zátvorky sa vynechajú alebo sa tento priestor ponechá voľný.

4 Uvedie sa pôvod výrobkov. Ak sa celé vyhlásenie na faktúre alebo jeho časť vzťahuje na výrobky s pôvodom v Ceute a Melille v zmysle článku 38 protokolu, vývozca to musí zreteľne uviesť v doklade, na ktorom je vyhlásenie vyhotovené, prostredníctvom symbolu „CM".

izņemot tur, kur ir citādi skaidri noteikts, šiem produktiem ir priekšrocību izcelsme no … ([2]).

Litovské znenie

Šiame dokumente išvardintų prekių eksportuotojas (muitinės liudijimo Nr … ([1])) deklaruoja, kad, jeigu kitaip nenurodyta, tai yra … ([2]) preferencinės kilmės prekės.

Maďarské znenie

A jelen okmányban szereplő áruk exportőre (vámfelhatalmazási szám: … ([1])) kijelentem, hogy eltérő egyértelmű jelzés hianyában az áruk preferenciális … ([2]) származásúak.

Maltské znenie

L-esportatur tal-prodotti koperti b'dan id-dokument (awtorizzazzjoni tad-dwana nru. …([5])) jiddikjara li, ħlief fejn indikat b'mod ċar li mhux hekk, dawn il-prodotti huma ta' oriġini preferenzjali … ([6]).

Holandské znenie

De exporteur van de goederen waarop dit document van toepassing is (douanevergunning nr. … ([1])), verklaart dat, behoudens uitdrukkelijke andersluidende vermelding, deze goederen van preferentiële …oorsprong zijn ([2]).

Poľské znenie

Eksporter produktów objętych tym dokumentem (upoważnienie władz celnych nr … ([1])) deklaruje, że z wyjątkiem gdzie jest to wyraźnie określone, produkty te mają … ([2]) preferencyjne pochodzenie.

Portugalské znenie

O exportador dos produtos cobertos pelo presente documento [autorização aduaneira n.o … ([1])], declara que, salvo expressamente indicado em contrário, estes produtos são de origem preferencial … ([2]).

Rumunské znenie

Exportatorul produselor ce fac obiectul acestui document [autorizația vamală nr. … ([1])] declară că, exceptând cazul în care în mod expres este indicat altfel, aceste produse sunt de origine preferențială … ([2]).

Slovinské znenie

Izvoznik blaga, zajetega s tem dokumentom (pooblastilo carinskih organov št. … ([1])) izjavlja, da, razen če ni drugače jasno navedeno, ima to blago preferencialno … ([2]) poreklo.

Slovenské znenie

---

5 Ak vyhlásenie na faktúre vyhotovuje schválený vývozca v zmysle článku 23 protokolu, musí sa tu uviesť číslo povolenia schváleného vývozcu. Ak vyhlásenie na faktúre nevyhotovuje schválený vývozca, slová zo zátvorky sa vynechajú alebo sa tento priestor ponechá voľný.

6 Uvedie sa pôvod výrobkov. Ak sa celé vyhlásenie na faktúre alebo jeho časť vzťahuje na výrobky s pôvodom v Ceute a Melille v zmysle článku 38 protokolu, vývozca to musí zreteľne uviesť v doklade, na ktorom je vyhlásenie vyhotovené, prostredníctvom symbolu „CM".

Vývozca výrobkov uvedených v tomto dokumente [číslo povolenia … ([1])] vyhlasuje, že okrem zreteľne označených, majú tieto výrobky preferenčný pôvod v … ([2]).

Fínske znenie

Tässä asiakirjassa mainittujen tuotteiden viejä (tullin lupa nro …([7])) ilmoittaa, että nämä tuotteet ovat, ellei toisin ole selvästi merkitty, etuuskohteluun oikeutettuja … ([8]) alkuperätuotteita.

Švédske znenie

Exportören av de varor som omfattas av detta dokument (tullmyndighetens tillstånd nr … ([1])) försäkrar att dessa varor, om inte annat tydligt markerats, har förmånsberättigande … ursprung ([2]).

Hebrejské znenie

.....

...([9]) (Miesto a dátum)

.....

...([10])

(Podpis vývozcu. Okrem toho sa musí čitateľne uviesť meno osoby podpisujúcej vyhlásenie.)“

2. Príloha IVb sa nahrádza takto:

„PRÍLOHA IVb

Text vyhlásenia na faktúre EUR-MED

Vyhlásenie na faktúre EUR-MED, ktorého text je uvedený ďalej, musí byť vyhotovené v súlade s poznámkami pod čiarou. Poznámky pod čiarou však nemusia byť reprodukované.

Bulharské znenie

Износителят на продуктите, обхванати от този документ (митническо разрешение № ...([11])) декларира, че освен където ясно е отбелязано друго, тези продукти са с ... преференциален произход([12]) .

– cumulation applied with … (názov krajiny/krajín)

– no cumulation applied ([13])

---

7 Ak vyhlásenie na faktúre vyhotovuje schválený vývozca v zmysle článku 23 protokolu, musí sa tu uviesť číslo povolenia schváleného vývozcu. Ak vyhlásenie na faktúre nevyhotovuje schválený vývozca, slová zo zátvorky sa vynechajú alebo sa tento priestor ponechá voľný.

8 Uvedie sa pôvod výrobkov. Ak sa celé vyhlásenie na faktúre alebo jeho časť vzťahuje na výrobky s pôvodom v Ceute a Melille v zmysle článku 38 protokolu, vývozca to musí zreteľne uviesť v doklade, na ktorom je vyhlásenie vyhotovené, prostredníctvom symbolu „CM“.

9 Tieto údaje sa môžu vynechať, ak túto informáciu obsahuje samotný doklad.

10 Pozri článok 22 ods. 5 protokolu. Ak sa nevyžaduje podpis vývozcu, platí táto výnimka i na uvedenie mena podpisovateľa.

11 Ak vyhlásenie o pôvode vyhotovuje schválený vývozca, musí sa tu uviesť číslo oprávnenia schváleného vývozcu. Ak vyhlásenie o pôvode nevyhotovuje schválený vývozca, slová zo zátvorky sa vynechajú alebo sa tento priestor ponechá voľný.

12 Uvedie sa pôvod výrobkov. Ak sa celé vyhlásenie o pôvode alebo jeho časť vzťahuje na výrobky s pôvodom v Ceute a Melille, vývozca to musí zreteľne uviesť v doklade, na ktorom je vyhlásenie vyhotovené, prostredníctvom symbolu „CM“.

Španielske znenie

El exportador de los productos incluidos en el presente documento [autorización aduanera no ... ([1])] declara que, salvo indicación en sentido contrario, estos productos gozan de un origen preferencial ... ([2]).

– cumulation applied with … (názov krajiny/krajín)

– no cumulation applied ([3])

České znenie

Vývozce výrobků uvedených v tomto dokumentu (číslo povolení ... ([1])) prohlašuje, že kromě zřetelně označených, mají tyto výrobky preferenční původ v ... ([2]).

– cumulation applied with … (názov krajiny/krajín)

– no cumulation applied ([3])

Dánske znenie

Eksportøren af varer, der er omfattet af nærværende dokument, (toldmyndighedernes tilladelse nr.... ([1])), erklærer, at varerne, medmindre andet tydeligt er angivet, har præferenceoprindelse i ... ([2]).

– cumulation applied with … (názov krajiny/krajín)

– no cumulation applied ([3])

Nemecké znenie

Der Ausführer (Ermächtigter Ausführer; Bewilligungs-Nr. ... ([1])) der Waren, auf die sich dieses Handelspapier bezieht, erklärt, dass diese Waren, soweit nicht anderes angegeben, präferenzbegünstigte ... ([2]) Ursprungswaren sind.

– cumulation applied with … (názov krajiny/krajín)

– no cumulation applied ([3])

Estónske znenie

Käesoleva dokumendiga hõlmatud toodete eksportija (tolliameti kinnitus nr. ...([14])) deklareerib, et need tooted on ...([15]) sooduspäritoluga, välja arvatud juhul kui on selgelt näidatud teisiti.

---

13 Podľa potreby vyplniť alebo prečiarknuť.

14 Ak vyhlásenie o pôvode vyhotovuje schválený vývozca, musí sa tu uviesť číslo oprávnenia schváleného vývozcu. Ak vyhlásenie o pôvode nevyhotovuje schválený vývozca, slová zo zátvorky sa vynechajú alebo sa tento priestor ponechá voľný.

15 Uvedie sa pôvod výrobkov. Ak sa celé vyhlásenie o pôvode alebo jeho časť vzťahuje na výrobky s pôvodom v Ceute a Melille, vývozca to musí zreteľne uviesť v doklade, na ktorom je vyhlásenie vyhotovené, prostredníctvom symbolu „CM“.

– cumulation applied with … (názov krajiny/krajín)

– no cumulation applied ([16])

Grécke znenie

Ο εξαγωγέας των προϊόντων που καλύπτονται από το παρόν έγγραφο (άδεια τελωνείου υπ'αριθ. ... ([1])) δηλώνει ότι, εκτός εάν δηλώνεται σαφώς άλλως, τα προϊόντα αυτά είναι προτιμησιακής καταγωγής ... ([2]).

– cumulation applied with … (názov krajiny/krajín)

– no cumulation applied ([3])

Anglické znenie

The exporter of the products covered by this document (customs authorization No ... ([1])) declares that, except where otherwise clearly indicated, these products are of ... ([2]) preferential origin.

– cumulation applied with … (názov krajiny/krajín)

– no cumulation applied ([3])

Francúzske znenie

L'exportateur des produits couverts par le présent document (autorisation douanière no ... ([1])) déclare que, sauf indication claire du contraire, ces produits ont l'origine préférentielle ... ([2])).

– cumulation applied with … (názov krajiny/krajín)

– no cumulation applied ([3])

Chorvátske znenie

Izvoznik proizvoda obuhvaćenih ovom ispravom (carinsko ovlaštenje br. …([1])) izjavljuje da su, osim ako je to drugačije izričito navedeno, ovi proizvodi ... ([2]) preferencijalnog podrijetla.

– cumulation applied with … (názov krajiny/krajín)

– no cumulation applied ([3])

Talianske znenie

L'esportatore delle merci contemplate nel presente documento (autorizzazione doganale n. ... ([1])) dichiara che, salvo indicazione contraria, le merci sono di origine preferenziale ... ([2]).

– cumulation applied with … (názov krajiny/krajín)

16 Podľa potreby vyplniť alebo prečiarknuť.

– no cumulation applied ([3])

Lotyšské znenie

Eksportētājs produktiem, kuri ietverti šajā dokumentā (muitas pilnvara Nr. ...([17])), deklarē, ka, izņemot tur, kur ir citādi skaidri noteikts, šiem produktiem ir priekšrocību izcelsme no ...([18]) .

– cumulation applied with … (názov krajiny/krajín)

– no cumulation applied ([19])

Litovské znenie

Šiame dokumente išvardytų prekių eksportuotojas (muitinės liudijimo Nr ... ([1])) deklaruoja, kad, jeigu kitaip nenurodyta, tai yra ... ([2]) preferencinės kilmės prekės.

– cumulation applied with … (názov krajiny/krajín)

– no cumulation applied ([3])

Maďarské znenie

A jelen okmányban szereplő áruk exportőre (vámfelhatalmazási szám: ... ([1])) kijelentem, hogy eltérő jelzés hianyában az áruk kedvezményes ... ([2]) származásúak.

– cumulation applied with … (názov krajiny/krajín)

– no cumulation applied ([3])

Maltské znenie

L-esportatur tal-prodotti koperti b'dan id-dokument (awtorizzazzjoni tad-dwana nru. ... ([1])) jiddikjara li, ħlief fejn indikat b'mod ċar li mhux hekk, dawn il-prodotti huma ta' oriġini preferenzjali ... ([2]).

– cumulation applied with … (názov krajiny/krajín)

– no cumulation applied ([3])

Holandské znenie

De exporteur van de goederen waarop dit document van toepassing is (douanevergunning nr. ... ([1])), verklaart dat, behoudens uitdrukkelijke andersluidende vermelding, deze goederen van preferentiële ... oorsprong zijn ([2]).

---

17 Ak vyhlásenie o pôvode vyhotovuje schválený vývozca, musí sa tu uviesť číslo oprávnenia schváleného vývozcu. Ak vyhlásenie o pôvode nevyhotovuje schválený vývozca, slová zo zátvorky sa vynechajú alebo sa tento priestor ponechá voľný.

18 Uvedie sa pôvod výrobkov. Ak sa celé vyhlásenie o pôvode alebo jeho časť vzťahuje na výrobky s pôvodom v Ceute a Melille, vývozca to musí zreteľne uviesť v doklade, na ktorom je vyhlásenie vyhotovené, prostredníctvom symbolu „CM“.

19 Podľa potreby vyplniť alebo prečiarknuť.

– cumulation applied with … (názov krajiny/krajín)

– no cumulation applied ([3])

Poľské znenie

Eksporter produktów objętych tym dokumentem (upoważnienie władz celnych nr ...([20])) deklaruje, że z wyjątkiem gdzie jest to wyraźnie określone, produkty te mają ... ([21]) preferencyjne pochodzenie.

– cumulation applied with … (názov krajiny/krajín)

– no cumulation applied ([22])

Portugalské znenie

O exportador dos produtos cobertos pelo presente documento (autorização aduaneira no. ... ([1])) declara que, salvo expressamente indicado em contrário, estes produtos são de origem preferencial ... ([2]).

– cumulation applied with … (názov krajiny/krajín)

– no cumulation applied ([3])

Rumunské znenie

Exportatorul produselor ce fac obiectul acestui document (autorizația vamală nr. ... ([1])) declară că, exceptând cazul în care în mod expres este indicat altfel, aceste produse sunt de origine preferențială ... ([2]).

– cumulation applied with … (názov krajiny/krajín)

– no cumulation applied ([3])

Slovinské znenie

Izvoznik blaga, zajetega s tem dokumentom (pooblastilo carinskih organov št ...([1])) izjavlja, da, razen če ni drugače jasno navedeno, ima to blago preferencialno ... ([2]) poreklo.

– cumulation applied with … (názov krajiny/krajín)

– no cumulation applied ([3])

20 Ak vyhlásenie o pôvode vyhotovuje schválený vývozca, musí sa tu uviesť číslo oprávnenia schváleného vývozcu. Ak vyhlásenie o pôvode nevyhotovuje schválený vývozca, slová zo zátvorky sa vynechajú alebo sa tento priestor ponechá voľný.

21 Uvedie sa pôvod výrobkov. Ak sa celé vyhlásenie o pôvode alebo jeho časť vzťahuje na výrobky s pôvodom v Ceute a Melille, vývozca to musí zreteľne uviesť v doklade, na ktorom je vyhlásenie vyhotovené, prostredníctvom symbolu „CM“.

22 Podľa potreby vyplniť alebo prečiarknuť.

Slovenské znenie

Vývozca výrobkov uvedených v tomto dokumente (číslo povolenia ... ([1])) vyhlasuje, že okrem zreteľne označených, majú tieto výrobky preferenčný pôvod v ... ([2]).

– cumulation applied with … (názov krajiny/krajín)

– no cumulation applied ([3])

Fínske znenie

Tässä asiakirjassa mainittujen tuotteiden viejä (tullin lupa n:o ...([23])) ilmoittaa, että nämä tuotteet ovat, ellei toisin ole selvästi merkitty, etuuskohteluun oikeutettuja ... alkuperätuotteita([24]) .

– cumulation applied with … (názov krajiny/krajín)

– no cumulation applied ([25])

Švédske znenie

Exportören av de varor som omfattas av detta dokument (tullmyndighetens tillstånd nr. ... ([1])) försäkrar att dessa varor, om inte annat tydligt markerats, har förmånsberättigande ... ursprung ([2]).

– cumulation applied with … (názov krajiny/krajín)

– no cumulation applied ([3])

Hebrejské znenie

.....

...([26]) (Miesto a dátum)

.....

...([27])

23 Ak vyhlásenie o pôvode vyhotovuje schválený vývozca, musí sa tu uviesť číslo oprávnenia schváleného vývozcu. Ak vyhlásenie o pôvode nevyhotovuje schválený vývozca, slová zo zátvorky sa vynechajú alebo sa tento priestor ponechá voľný.

24 Uvedie sa pôvod výrobkov. Ak sa celé vyhlásenie o pôvode alebo jeho časť vzťahuje na výrobky s pôvodom v Ceute a Melille, vývozca to musí zreteľne uviesť v doklade, na ktorom je vyhlásenie vyhotovené, prostredníctvom symbolu „CM“.

25 Podľa potreby vyplniť alebo prečiarknuť.

26 Tieto údaje sa môžu vynechať, ak túto informáciu obsahuje samotný doklad.

27 Pozri článok 22 ods. 5 protokolu. Ak sa nevyžaduje podpis vývozcu, platí táto výnimka i na uvedenie mena podpisovateľa.

KAPITOLA II

Záverečné a všeobecné ustanovenia

ČLÁNOK 4

Izrael sa zaväzuje, že v súvislosti s týmto rozšírením Únie nevznesie žiadny nárok, žiadosť ani požiadavku a nezmení ani nezruší žiadnu úľavu podľa článkov XXIV.6 a XXVIII dohody GATT z roku 1994.

ČLÁNOK 5

V primeranom čase od parafovania tohto protokolu Únia oznámi svojim členským štátom a Izraelskému štátu znenie dohody v chorvátskom jazyku. S výhradou nadobudnutia platnosti tohto protokolu sa jazykové znenie uvedené v prvej vete tohto článku stáva autentickým za rovnakých podmienok ako anglické, bulharské, české, dánske, estónske, fínske, francúzske, grécke, hebrejské, holandské, litovské, lotyšské, maďarské, maltské, nemecké, poľské, portugalské, rumunské, slovenské, slovinské, španielske, švédske a talianske znenie dohody.

ČLÁNOK 6

Tento protokol a jeho príloha tvoria neoddeliteľnú súčasť dohody.

ČLÁNOK 7

1. Európska únia, Rada Európskej únie v mene členských štátov a Izrael schvália tento protokol v súlade so svojimi vlastnými postupmi. Zmluvné strany si oznámia ukončenie postupov potrebných na tento účel. Schvaľovacie listiny sa uložia na Generálnom sekretariáte Rady Európskej únie.

2. Tento protokol nadobúda platnosť v prvý deň mesiaca nasledujúceho po dni, keď si strany oznámia ukončenie postupov potrebných na tento účel.

3. Do dátumu nadobudnutia jeho platnosti sa tento protokol vykonáva predbežne s účinnosťou od 1. júla 2013.

ČLÁNOK 8

Tento protokol je vyhotovený v dvoch pôvodných vyhotoveniach v anglickom, bulharskom, českom, dánskom, estónskom, fínskom, francúzskom, gréckom, holandskom, chorvátskom, litovskom, lotyšskom, maďarskom, maltskom, nemeckom, poľskom, portugalskom, rumunskom, slovenskom, slovinskom, španielskom, švédskom, talianskom a hebrejskom jazyku, pričom každé znenie je rovnako autentické.

NA DÔKAZ TOHO dolupodpísaní splnomocnení zástupcovia, náležite na tento účel

oprávnení,

podpísali tento protokol.

V … dňa … roku ...

ZA EURÓPSKU ÚNIU A JEJ ČLENSKÉ ŠTÁTY

ZA IZRAELSKÝ ŠTÁT

PRÍLOHA

ÚPRAVY PROTOKOLU Č. 1 TÝKAJÚCE SA OPATRENÍ UPLATNITEĽNÝCH NA DOVOZ POĽNOHOSPODÁRSKYCH VÝROBKOV A SPRACOVANÝCH POĽNOHOSPODÁRSKYCH VÝROBKOV S PÔVODOM V IZRAELI DO EÚ

Koncesie uvedené v tejto prílohe 1, pokiaľ ide o ďalej uvedené výrobky, nahrádzajú koncesie uplatňované v súčasnosti v rámci článkov dohody o pridružení (protokol č. 1). Pokiaľ ide o všetky ostatné produkty neuvedené v tejto prílohe 1, zostávajú v súčasnosti uplatňované koncesie nezmenené.

V tabuľke 2 prílohy k protokolu č. 1 sa dopĺňajú tieto položky:

„Tabuľka 2“

Číselný znak KN	Opis	Zníženie cla podľa DNV (%)	Colná kvóta (ton netto, ak nie je uvedené inak)	Zníženie cla podľa DNV po prekročení aktuálnej colnej kvóty (%)	Osobitné ustanovenia
2008 70 61	Broskyne, vrátane nektáriniek, neobsahujúce pridaný alkohol, obsahujúce pridaný cukor, v bezprostrednom obale s čistým obsahom presahujúcim 1 kg, s obsahom cukru presahujúcim 13 hmotnostných %	74 %	555	–	–
2008 70 92	Broskyne, vrátane nektáriniek, neobsahujúce pridaný alkohol, neobsahujúce pridaný cukor, v bezprostrednom obale s čistým obsahom 5 kg alebo viac	67 %			